



► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Aussemi-nister.

Domadder wär d'Diskussioun iwwert d'Europa-an d'Aussepolitik ofgeschloss, a mir kéimen elo zum éischte Projet de loi vun haut de Mëtteg, de Projet de loi 6320, en Handelsofkommes tëschent der EU a Korea. E Projet de loi, deem zesumme mam Projet de loi 6321, en Accord-cadre tëschent der EU a Korea, wäert virgestallt an och diskutéiert ginn. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun deenen zwee Projet-de-loien, den honorabelen Här Marc Angel. Här Angel, Dir hutt d'Wuert.

2. 6320 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de libre-échange entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, signé à Bruxelles, le 6 octobre 2010

6321 - Projet de loi portant approbation de l'Accord-cadre entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, signé à Bruxelles, le 10 mai 2010

Rapports de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Här President, ech soen lech Merci fir d'Wuert. Ech wäert mech versiche kuerzefaassen. Mir haten an der Kommissioun den 8. Oktober de Minister do mat zwee Beamten. Do hate mer eng flott Diskussioun, wou mer eventuell Punkten nach gutt duerchgeschwat hunn, wat kéinte Schwierigkeete fir Europa sinn. Duerfir, wéi gesot, wäert ech elo ufänke mat deem éischte Projet.

Rapport sur le projet de loi 6320

Do handelt et sech ëm e Fräihandelsofkommen zwëschent der Europäescher Unioun a Südkorea. Dësen Accord, wéi gesot, iwwert dee mer haut diskutéieren, geet zrëck op eng Kommunikatioun vun der Europäescher Kommissioun vum Joer 2006, an där ënnersicht gouf, wéi d'Handelspolitik vun der Europäescher Unioun zu méi Wuesstum a Beschäftegung an der EU bäidroen kéint. Als eng vun den Handlungsoptionen an deem Zesummenhang ass den Ofschloss vun esou Accords de libre-échange genannt ginn, wéi mer elo haut hei een diskutéieren.

D'Kommissioun huet an hirer Kommunikatioun och erklärt, wat fir Kritäre bei der Wiel vu méigleche Partnerë gëlle sollen. Besonnesch wichteg sinn deemno d'Potenzial vun de Marchéen, dat heescht hir Gréisst an och hir Croissance, an awer och den Niveau vun der Protektioun vun dese Marchéen, ënnert deenen d'EU-Exporter am Moment ze leiden hunn.

Wann een des Kritären am Hannerkapp behält, dann ass et net verwonnerlech, wa mer elo haut iwwer en Accord de libre-échange mat Südkorea schwätzen.

Südkorea huet bal 50 Milliounen Awunner a gehéiert zu de 15 gréissten Ekonomien an der Welt. Et ass eent vun den innovativste Länner weltwäit a schonns haut e wichtege Handelspartner vun der Europäescher Unioun. Op der Ranglëscht vun deene gréissten Handelspartner vun der Unioun steet Südkorea op Plaz 10.

Südkorea weist allgemeng e staarke Wirtschaftswuesstum op an huet traditionell éischte e méi protegéierte Marché. Südkorea ass awer och e Land, dat wesentlech Wäerter mat ons deelt, mat der EU deelt. Ech nennen nëmmen d'Mënscherechter, d'Demokratie an och de Multilateralismus.

Et ass e Land, wat enorm Progrèsen an de leschte Jorzéngte gemaach huet, an dat net nëmmen op ekonomeschem Plang.

Et sief gesot, dass d'Koreaner och Accords de libre-échange mat aneren Handelspartner ofgeschloss hunn. Esou zum Beispill mat den USA, wat elo säit Mäerz a Kraaft getrueden ass, mat der EFTA, mat ASEAN, an och nach Verhandlungen ugefaangen huet elo mat China, Japan a Kanada, fir nëmmen dës Beispiller ze nennen.

Et ass och dofir kloer, dass d'Europäesch Unioun hei net kann inaktiv nokucken an dofir och dësen Accord ausgehandelt huet.

D'Haaptzil vum Accord aus europäescher Siicht, wann ech domadder ufänken därer, ass et, fir

den europäeschen Entreprene e besseren Accès zu dësem wichtege Maart ze ginn, deen ech, wéi gesot, virdru jo kuerz beschriwwen hunn.

Dat geschitt éischstens duerch d'Ofbaue vun den Droits de douane fir déi europäesch Exportateuren. An dësen Ofbau ass drastesch: 98,7% vun den Droits de douane solle bis d'Joer 2016 suppriméiert ginn.

Der EU-Kommissioun no erspuert den Accord den europäeschen Exportateuren all Joer 1,6 Milliarden Euro Droits de douane, d'Halschent vun deem Montant direkt beim Akraafttiede vun dësem Accord.

Dernieft ginn och eng ganz Rei vun net tarifären Handelsbarriären eliminéiert. Dat bedeit ënner anerem, dass dann och d'Koreaner eng ganz Rei vun europäeschen Normen akzeptéiert hunn.

Etüde ginn dovunner aus, dass den Accord zu enger Verdueblung vum bilateralen Handel am Laf vun deenen nächsten 20 Joer féiere kann. An dat soll natierlech och positiv Auswierkungen op d'Betrieb a selbstverständlech d'Beschäftegung an der EU hunn.

Den Accord ëmfaasst och Bestëmmungen a Saache Marchés publics, Propriété intellectuelle a Konkurrenz.

En enthält e Kapitel mam Titel „Commerce et développement durable“, an deem d'Engagement vum de Parteien, wat d'Aarbechtsnormen an d'Ëmwelt ubelaangt, festgehalen ginn.

Et ass op där anerer Säit kloer, dass den Accord och den europäesche Marché opmécht fir koreanesch Exporter. Domadder sinn och d'Industrien an der EU enger gréisserer Konkurrenz ausgesetzt.

(Interruptions)

Ech gesinn hei, d'Kollege ginn e bëssen nervös, dofir hunn ech e bësse Gas ginn.

(Hilarité)

► **Une voix.**- Et ass ganz interessant.

(Brouhaha général)

► **M. le Président.**- Loosst lech net aus der Rou bréngen, Här Angel!

(Brouhaha)

Bleift roueg!

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Et ass just, et bleift fir eis näischt méi ze soen.

► **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Ech hunn elo grad gesot, dass an der EU och verschidde Secteuren enger Konkurrenz ausgesetzt ginn. An déi Secteuren, dat sinn zum Beispill den Textilsektor, och den Automobilsektor - do hate mer jo am Summer gréisser Diskussiounen a Frankräich kënnen nolauschten, a während der Verhandlungslag..., déi sinn..., all déi Bedenke sinn awer an de Verhandlungen ugeschwat ginn.

An dofir gesäit dësen Accord eng Rei vu Schutzmoossname vir. Zum Beispill, wann duerch d'Reduktioun oder d'Ewechfale vun den Droits de douane d'Importer vun engem bestëmmte Produkt esou staark eropginn, dass se der eegener Industrie staark schuede kéinten.

Eng zousätzlech Clause de sauvegarde bezitt sech op d'Zollrückerstattung. Deemno ginn d'Droits de douane op importéiert Deeler, déi fir d'Hierstellung vun engem Produit gebraucht ginn, zrëckerstatt, wann de Produit schliesslech exportéiert gëtt. An esou engem Fall kéinten d'Zouliwwerer aus Drëttstate profitéieren, nämlech dann, wann hir Deeler a koreanesche Produkt verschafft ginn.

Wann also festgestallt gëtt, dass den auslänneschen Approvisionnement bei der Fabrikatioun vu verschiddene Produkt staark géif eropgoen, da kann des Clause de sauvegarde invoquéiert ginn an d'Remboursementer vun den Droit ginn dann an deem Fall limitéiert.

D'Verhandlungen fir den Accord hunn 2007 ugefaangen, sinn no aacht offizielle Ronnen ofgeschloss ginn an den Accord gouf am September 2010 vum Conseil vun der Europäescher Unioun approvüiert an am Oktober ënnerschriwwen.

D'Europäesch Parlament huet am Februar 2011 seng Zoustëmmung ginn. Den Accord gëtt säit dem 1. Juli 2011 provisoersch applizéiert, nodeems am Abrëll 2011 e Reglement iwwert d'Mise en œuvre vun der Clause de sauvegarde bilatérale ugehall gouf.

D'Europäesch Kommissioun huet Enn Juni schonns e kuerzen Tëschebilan vun dësem Accord presentéiert. An ech mengen, dat ass wichteg. Bei dësem Exercice goug et ëm déi éischt Tendenzen, well eng komplett Evaluatioun, dat verstitt Der, ass eréischt no fënnf oder zéng Joer méiglech.

► **Une voix.**- Dat ass kloer!

► **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- D'Kommissioun stellt schliesslech fest, dass d'europäesch Exporter a Südkorea staark an d'Luucht gaange sinn. Dat besonnesch an deene Beräicher, an deenen d'Droits de douane schonn ofgeschaf oder reduzéiert gi sinn.

D'Kommissioun schätzt fir déi éischt néng Méint, an deenen den Accord a Kraaft ass, dass d'Exporter vun de Produiten, déi bis elo vun der tarifärer Liberaliséierung concernéiert waren, ëm 1,7 Milliarde méi héich waren, wéi dat ouni Accord de Fall gewiescht wär.

An ech kommen elo zu där leschter Säit vun dësem éischte Projet.

(Brouhaha)

Weiderhi gëtt geschat, erëm eng Kéier, dass fir déiselwecht Zäitperiod vun den néng Méint déi europäesch Exportwirtschaft 350 Milliounen un Droits de douane gespuert huet.

Den Accord mat Südkorea huet, wéi gesot, zu weidere politeschen Diskussiounen an Europa gefouert, nodeems en a Kraaft getrueden ass.

Ouni an den Detail ze goen, ass et awer wichteg, op dëser Plaz ze ernimmen, dass den Accord de libre-échange bedeit, dass béid Säiten hir Mäert opmaachen a sech der Konkurrenz stelle müssen, wat och Risiko mat sech brénge kann. Alles an allem si mir awer iwwerzeegt dovun, dass d'Chancé fir Europa iwwerweien.

Dat gesot, ginn ech den Accord vun der LSAP-Fraktioun fir dësen éischte Projet de loi a soen lech villmools Merci.

Rapport sur le projet de loi 6321

Deen zweete Projet de loi handelt ëm déiselwecht, och d'Europäesch Unioun a Südkorea. An dat ass en Accord-cadre tëschent, wéi gesot, der Unioun a Südkorea. D'Zil dovunner ass, eng méiglechst breet Zesummenaarbecht tëschent dësen zwou Entitéiten ze erlaben.

Den Accord schafft e moderniséierte Kader fir d'Kooperatioun tëschent der EU a Südkorea. E geet wäit iwwer eng ekonomesch Zesummenaarbecht eraus an e betrëfft eng ganz Panoplie vu Politikberäicher an en erlaabt et, Froe vun internationaler Bedeitung ze arbordéieren.

Den Accord-cadre, iwwert dee mer hei schwätzen, ersetzt den Accord-cadre de commerce et de coopération tëschent der EU a Südkorea, dee '96 ënnerschríwwen ginn ass a säit Abrëll 2001 a Kraaft war.

Den Accord-cadre ënnersträicht de Wëlle vun deenen zwou Parteien, hir Bezéiungen an Zukunft nach méi déif..., nach méi staark ze verdéiwen.

Dat mécht Sënn, well d'EU a Südkorea, ech hunn dat virdru gesot, eng ganz Rei vu fundamentale Wäerter deelen, wéi Demokratie, Fräiheit an esou weider.

Et gëtt natierlech och vill gemeinsam Intérëten op internationalem Plang, soudass eng verdëfte Kooperatioun méi wéi sënnvoll ass.

De Conseil vun der EU huet sech am Abrëll 2007 an deem Sënn geäussert an huet ongeféier ee Joer méi spéit d'Europäesch Kommissioun opgefuerdert, dann esou een Accord ze négociéieren, an deem ass den 10. Mee 2010 ënnerschríwwen ginn a waart elo drop, ratifizéiert ze ginn.

► **Une voix.**- Très bien!

► **Une autre voix.**- Aaaahhh!

► **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- Et ass en Accord mixte, deen esouwuel an de Kompetenzberäich vun der Unioun wéi an deee vun de Memberstate fält. E brauch d'Zoustëmmung vum Europäesche Parlament, den nationale Parlamenten an natierlech och vum koreanesche Parlament.

53 Artikelen, zéng Kapiteln an zwou Deklaratiounen.

Déi wichteg Prinzipië gi gläich am Ufank vum Projet ernimmt, an ech mengen, mir hunn dat wierklech..., am schrëttleche Rapport sinn ech ganz do an d'Detailer agaangen a mir hunn dat an der Kommissioun och wierklech flott diskutéiert.

Duerfir géif ech lech bieden, an am Numm vun der LSAP-Fraktioun ginn ech den Accord zu dësem Projet...

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Marc Angel** (LSAP), *rapporteur*.- ...a géif lech bieden, dat nämlecht ze maachen, wann de President lech dat freet.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Angel, dee méi wéi jee kloer an detailléiert war. Do bleift näischt méi derbäizefügen, géif ech soen, soudatt mer kéinten direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

D'Ofstëmmen fänkt un. Dat ass also elo deen éischte Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6320 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6320 ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen an 1 Nee-Stëmm.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6320 est adopté par 58 voix pour et 1 voix contre.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par Mme Nancy Arendt), Lucien Clement (par M. Marcel Oberweis), Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden (par M. Jean-Paul Schaaf), Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Georges Engel), MM. Roger Negri et Ben Scheuer;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Carlo Wagner), Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

A voté non: M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert deen zweete Projet de loi 6321. D'Ofstëmmen fänkt un.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6321 et dispense du second vote constitutionnel

Voilà, elo geschitt et. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6321 ass ugehall mat 57 Jo-Stëmmen, bei 1 Enthaltung.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6321 est adopté par 58 voix pour et 1 abstention.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement (par Mme Nancy Arendt), Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden (par M. Jean-Paul Schaaf), Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Georges Engel), MM. Roger Negri et Ben Scheuer;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Claude Meisch), Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

S'est abstenu: M. Serge Urbany.

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Da komme mer elo als leschte Punkt vun eiselem Ordre du jour zur Motioun vum Här Félix Braz iwwer eng Interventioun vu Lëtzebuerg bei de



russeschen Autoritéite fir de Respekt vun hiren Obligatiounen, déi duerch d'Bäitrieden an d'OSZE erfollegen. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

3. Motion de M. Félix Braz relative à une intervention auprès de la Fédération de Russie pour souligner l'attachement du Luxembourg au res-

pect des obligations découlant de l'adhésion au Conseil de l'Europe et à l'OSCE et pour demander l'engagement de démarches en vue d'un renforcement de l'État de droit et de l'indépendance de la justice

M. Félix Braz (déi gréng).- Merci, Här President. No Récksprouch mam Ausseminister,

dee proposéiert huet, dass déi Motioun nach eng Kéier soll an der Kommissioun diskutéiert ginn, well en nach eng Rei Informatiounen fir eis huet, an och mam Accord vum Här Fayot, sinn ech dann och d'accord, dass mer dann d'Motioun nach eng Kéier an d'Kommissioun huele pour discussion, ier se da bei der nächster Plénière zrëckkënn.

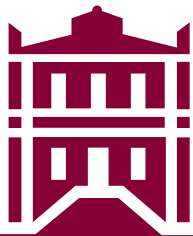
M. le Président.- Merci. Domadder ass

déi Motioun an déi zoustänneg Kommissioun verweisen.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn dann och domadder um Enn vun eiser Sitzung vun haut ukomm. Déi nächst Sitzung ass virgesi fir den 22. November.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.05 heures)



Présidence: M. Laurent Mosar, Président • Mme Anne Brasseur, Doyen

Sommaire

- Hommage à Mme Vera Spautz
 - M. le Président
- Communications
 - M. le Président
- Ordre du jour
 - M. le Président
- Vérification des pouvoirs et assermentation de M. Roland Schreiner
 - M. le Président
 - Tirage au sort des Députés constituant la Commission de vérification
 - M. Ben Fayot
 - Rapport de la Commission de vérification: M. Marc Lies
 - Prestation de serment de M. Roland Schreiner
- Changements de composition des commissions parlementaires et des délégations parlementaires luxembourgeoises auprès des assemblées parlementaires internationales
 - M. le Président
- Heure d'actualité du groupe LSAP sur l'avenir de la société Cargolux et la stratégie gouvernementale en la matière
 - Exposé: M. Lucien Lux
 - Débat: M. Marc Spautz, M. Fernand Etgen, M. François Bausch, M. Gast Gibéryen, M. Serge Urbany
 - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures (MM. François Bausch et Gast Gibéryen posent des questions)
 - M. Luc Frieden, Ministre des Finances
 - M. Serge Urbany (parole après ministre)
 - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures
- 6393 - Projet de loi concernant les équipements sous pression transportables
 - Rapport de la Commission du Développement durable: M. Marcel Oberweis
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 6452 - Débat d'orientation sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'État
 - Rapport de la Commission du Développement durable: M. Fernand Boden (dépôt d'une motion)
 - Débat: M. Fernand Etgen, M. Roger Negri, Mme Josée Lorsché, M. Gast Gibéryen (MM. Xavier Bettel, Lucien Lux et François Bausch interviennent)
 - M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures (M. Gast Gibéryen, Mme Josée Lorsché, M. François Bausch et Mme Viviane Loschetter interviennent)
 - Motion 1: M. Ben Fayot, M. Fernand Boden, M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, M. Xavier Bettel, M. Gast Gibéryen, Mme Viviane Loschetter, M. Jacques-Yves Henckes
 - Vote sur la motion 1 (adoptée)
- 6103 - Projet de loi portant modification des articles 351, 353 et 353-1 du Code pénal
 - Rapport de la Commission juridique: M. Lucien Weiler
 - Discussion générale: Mme Lydie Polfer (dépôt d'un amendement), M. Alex Bodry (Mme Lydie Polfer intervient et Mme Viviane Loschetter pose une question) (dépôt d'une motion), Mme Viviane Loschetter (M. Alex Bodry intervient), M. Fernand Kartheiser, M. Serge Urbany, Mme Marie-Josée Frank (M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé, pose une question), M. Jacques-Yves Henckes
 - M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé
 - M. François Biltgen, Ministre de la Justice (M. Fernand Kartheiser pose une question)
 - Vote sur l'amendement 1 (rejeté)
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
 - Motion 1: Mme Marie-Josée Frank, M. Fernand Kartheiser, M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé
 - Vote sur la motion 1 (adoptée)

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, François Biltgen, Mars Di Bartolomeo, Claude Wiseler, Marco Schank et Etienne Schneider, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.01 heures)

M. le Président.- Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

1. Hommage à Mme Vera Spautz

Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, virun e puer Deeg huet - fir déi meescht vun eis e bësselchen iwwerraschend - eis Kolleegin Vera Spautz eis matgedeelt, datt si hir Demissioun als Deputéiert erareecht, sou datt mir haut de Mëtteg en neie Kolleeg an der Persoun vum Här Roland Schreiner wäerte ver-eedegen.

Ier mer derzou kommen, wëll ech awer net mëssen, fir der Madame Vera Spautz, déi d'Décisioun vun hirem Récktrëtt gréisstendeels aus gesondheetleche Grënn geholl huet, vun hei aus villmools Merci ze soe fir hiren Engagement iwwert déi aacht Joer, déi si an dësem Haus war.

D'Vera Spautz ass eng engagéiert Fra, déi laang Joren als Gewerkschaftlerin am OGB-L aktiv war, ier si vun der LSAP gefrot ginn ass, fir an d'Politik ze goen. Si ass am Januar 2000 an den Escher Gemengerot komm an no de Gemege-wahlen an deemselwechte Joer ass si als Schäfte gewielt ginn. Bei de Wahlen 2004 ass d'Vera Spautz fir d'Éischt an d'Chamber komm an 2009 ass si erëmgewielt ginn.

Während hirem Mandat als Deputéiert huet d'Vera Spautz e groussen Engagement an deene Beräicher opbruecht, déi si scho virdru souwuel an hirer gewerkschaftlecher Aarbecht wéi och um Gemengenniveau als extrem wichteg emfonnt huet. Sou ass et net verwonner-lech, datt si a Kommissiounen war wéi der Fa-milljekommissioun, der Logementskommissioun oder der Commission du Travail et de l'Emploi.

D'Vera Spautz ass e Mënsch, deen d'Saachen hannerfreet a se net einfach esou unhëlt. Si huet deemno all hiert Wierken an déi Beräicher gesat, an deene si sech konnt fir déi sozial Schwaach a fir déi schaffend Leit asetzen.

Als Presidentin vun der Fraesektioun vum OGB-L ass et och verständlech, datt déi poli-tesch Themen, déi d'Fraen an hir Rechter ube-laangen, fir si och ëmmer enorm wichteg wa-ren. D'Asylpolitik ass en anere Beräich, deen hir och ganz besonnesch um Häerz louch.

D'Vera Spautz huet eng staark Perséinlechkeet an hir eege Meenungen, déi si och vertritt, net nëmmen an der Chamber, mä och an hirer eegener Partei. Si sicht net deen einfache Wee, mä setzt sech konsequent fir hir lwwerzeegun-gen an, och wa si sech domadder net ëmmer iwwerall Frënn mécht.

Fir si huet d'Aarbecht am Gemengerot ëmmer absolut Prioritéit, well an hiren Äen dës méi konkret Resultater bréngt. Esou ka si zum Bei-spill als soziale Logementsschäfte vun der Stad Esch hir Erfahrung als Member vum Conseil d'administration vun der Société Nationale des Habitations à Bon Marché aflësse loossen.

D'Vera Spautz ass awer och Presidentin vun Za-rabina, enger Associatioun, déi si 1995 matge-grënnt huet an déi sech fir d'Chancëgläichheet am Beruff an an der Formatioun asetzt. Esou ermëglecht dës Associatioun Fraen, eng zweet Chance um Aarbechtsmaart ze kréien.

Andeems d'Vera Spautz hiert Mandat nidders-leet, geet eng nei Etapp an hirem Liewen un. Si huet decidéiert, sech elo politesch just nach um Gemengenniveau ze engagéieren. Si wäert do-madder hir ganz Energie an hiren Engagement der Escher Gemeng, hirer Associatioun Zara-bina, mat där si besonnesch enk verbonnen ass, awer och hire gewerkschaftlechen Aktivitéi-ten zoukomme loossen.

Ech wëll am Numm vun lech alleguer der Ma-dame Vera Spautz vill Erfolleg a Satisfaktioun fir d'Zukunft wënschen.

2. Communications

Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) D'Lëscht vun den neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten ass um Bureau dé-poséiert.

2) De folgende Projet gouf an der Administra-tion parlementaire déposiert: den 21. Novem-ber vum Finanzminister de Projet de loi 6501, d'Approbatioun vu fiskale Konventiounen a vun de Prozeduren, déi den Informatiounsaustausch ubelaangen.

Communications du Président - Séance pu-blique du 22 novembre 2012

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Le projet de loi suivant a été déposé à l'Admi-nistration parlementaire:

6501 - Projet de loi portant approbation de con-ventions fiscales et prévoyant la procédure y ap-plicable en matière d'échange de renseignements sur demande

Dépôt: M. Luc Frieden, Ministre des Finances, le 21.11.2012

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. Ordre du jour

D'Presidentekonferenz huet fir haut de Mëtteg folgenden Ordre du jour virgeschloen:

Fir d'Éischt hëlt d'Chamber en neie Member op. Duerno kommen d'Ännerungen an der Ze-summesetzung vun de Kommissiounen an den internationalen Delegatiounen, dann eng Aktualitéitsstonn vun der LSAP iwwert d'Zu-kunft vun der Cargolux an der Regierung hir Strategie; de Projet de loi 6393 iwwert d'Équi-pements sous pression transportables, nom Basismodell; eng Orientéierungsdebatt iwwert déi grouss Infrastrukturprojete vum Stat, nom Modell 1; an da schlussendlech de Projet de loi 6103, eng Ofännerung vum Code pénal, nom Modell 2.

Ass d'Chamber domadder averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.